

ОТЗЫВ

официального оппонента диссертационного совета Д. 10.24.699 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата филологических наук при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева, Бишкекском государственном Университете им. К. Карасаева по диссертации Саиповой Гулнуры Джумаматовны на тему «Концепт “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

«Антропологический поворот» в науке о языке, начавшийся во второй половине прошлого века, отмечен выходом лингвистики за собственные границы, а именно в психологию, философию, социологию, культуру и когнитивную лингвистику. Когнитивная лингвистика – новое научное направление, которое позволяет решить многие теоретические проблемы лингвистики.

В этом смысле, избранная тема является актуальной, выводы и заключения диссертанта, полученные по итогам исследования, вполне могут служить весомым вкладом в разработку вопросов когнитивной лингвистики, лингвоэтнологии, лингвопрагматики, а также межъязыковой и межкультурной коммуникации.

I. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите.

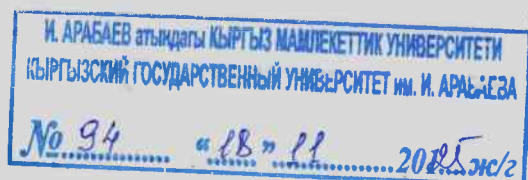
Представленная к защите диссертационная работа Саиповой Гулнуры Джумаматовны соответствует профилю вышеназванного диссертационного совета Д. 10.24.699. В диссертации проводится исследование концепта “кут/well-being” в английском и кыргызском языках, что отвечает паспорту и направлению специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».

Диссертационная работа состоит из 3-х глав, выводов, заключения и списка литературы 229 наименований и словарных источников. Общее количество стр. – 167.

Актуальность работы заключается в том, что исследование концепта “кут/well-being” в английском и кыргызском языках позволит выявить отдельные новые неисследованные проблемы концепта и получить ранее неизвестные результаты.

Целью диссертационной работы является: выявление сходств и различий концепта “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира.

Научная новизна:



1) определено значение концепта “кут/well-being” в формировании и поддержании культурных идентичностей, особенностей менталитета и этики в кыргызской и английской культурах;

2) выявлена роль языковых средств в передаче концепта “кут/wellbeing” и описаны особенности его лексической и семантической структуры в кыргызском и английском языках;

3) продемонстрированы способы использования и характер содержания концепта “кут/well-being” в произведениях “Кут алчу билим” Ж.Баласагына, “Сынган кылыч” Т.Касымбекова, эпосе “Манас” и поэме “Беовульф”, пьесе “Гамлет” У. Шекспира, “Старик и море” Э. Хемингуэя и описаны значения и ассоциации, вызванные у кыргызской и английской аудитории;

4) классифицированы и описаны признаки изучаемого концепта “кут/well-being”;

5) проведен ассоциативный эксперимент на предмет установления смыслового наполнения концепта “кут/well-being” в когнитивном сознании представителей разных возрастов.

Теоретическая значимость исследования: Исследование концепта “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира способствует расширению теоретических и практических знаний о кыргызской культуре и языке, а также о культуре англоязычных стран; углублению знаний о менталитете и ценностях этих народов; выявлению и описанию особенностей лексической и семантической структуры концепта и способов его передачи в тексте. Результаты исследования важны для развития межкультурной коммуникации.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Кыргызская картина мира характеризуется более широким пониманием концепта “кут”, которое включает не только материальное благополучие, но и духовное благополучие, связанное с семьёй, родиной и традициями. В то же время в английской языковой картине мира концепт “well-being” больше связан с физическим и материальным благополучием;

2. Результаты исследования показали, что концепт “кут/well-being” является многослойной, многоаспектной и многокомпонентной ментально-языковой структурой, требующая изучения с разных позиций и точек зрения. В работе рассмотрены лексикографический, деривационный, этимологический, аксиологический и другие слои исследуемого концепта;

3. Выявлена взаимосвязь между основными культурными ценностями и представлениями о счастье, благополучии и удовлетворенности в обеих культурах. Обе категории помогают лучше понимать и сопоставлять ментальные карты разных культур и обеспечивают основу для более эффективного межкультурного взаимодействия и взаимопонимания;

4. Концепт “кут/well-being” имеет схожие и отличительные черты понятийных, мотивирующих, образных признаков. Степень и частота их употребления о представлении счастья, благополучия и удовлетворенности жизни у людей обуславливается множеством жизненных факторов – временем

и местом их проживания, социальным и семейным статусом, возрастными и гендерными категориями, духовным и материальным благополучием, в гармонии с природой и обществом, интересами и устремлениями и т.д.;

5. На основе ассоциативного эксперимента были сделаны выводы о том, что ассоциативное поле концепта “кут/well-being” в сознании представителей современной культуры является неоднородным и обладает набором отличительных признаков.

В первой главе: Теоретические предпосылки исследования концепта “кут/well-being” в кыргызской и английской языковой картине мира, проводится обзор теоретической литературы по рассматриваемой теме.

Вторая глава посвящена «Материалу, методам и методологии исследования».

Третья глава «Реализация концептов “кут–well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира», отражает результаты проведенного исследования.

II. Соискателем получены научные результаты, которые вносят определенный вклад в сравнительно-историческое языкознание.

В результате сравнительно-сопоставительного исследования концептов “кут–well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира выявлено, что кыргызская картина мира характеризуется более широким смысловым разнообразием концепта “кут”, который включает не только материальное благополучие, но и духовное благополучие, связанное с жизнью, семьей, родиной и культурными традициями, которые запечатлены испокон веков в менталитете народа. Это доказано большим количеством выявленных мотивирующих, понятийных и образных признаков указанного концепта. Таким образом, кыргызская языковая и концептуальная картина мира шире и богаче, чем английская, где данный концепт больше связан с физическим и материальным благополучием.

Выявлены 82 мотивирующих признаков кыргызского концепта “кут” и 33 признака – у концепта “well-being”;

Концепт “кут” обладает 92 понятийными признаками, в то время как английский концепт “well-being” ограничивается 57;

Образные признаки концепта “кут” – составляют 120 лексико-семантических единиц, и 76 – у концепта “well-being”.

Кроме того, был проведен ассоциативный эксперимент на предмет установления смыслового наполнения концепта “кут/well-being” и определено содержание концепта в когнитивном сознании представителей современной культуры разных возрастов на указанный концепт с целью верификации полученных результатов. Диссертационная работа Саиповой Г.Дж. имеет большую теоретическую и практическую значимость для курсов сопоставительного языкознания, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Материалы диссертации, ее выводы и результаты могут использоваться лингвистами, преподавателями и студентами языковых вузов на занятиях по сравнительному и сопоставительному языкознанию, а также на практических занятиях по когнитивной и коммуникативной лингвистике. Они могут быть полезными при разработке словарей и учебных пособий.

III. Оценка внутреннего единства и направленности полученных результатов на решение соответствующей актуальной проблемы, теоретической и прикладной задачи

Работа построена логически, верно. Все главы подчинены общей проблеме и направлены на решение поставленной задачи. Выводы и результаты автора согласуются с общей целеустановкой работы. Общая целеустановка координирует структуру работы и обеспечивает её целостную организованность.

IV. Подтверждение опубликования основных положений, результатов и выводов диссертации

Основные положения исследования нашли отражение в 7 публикациях соискателя.

1. Саипова Г.Д., Алимбекова Э.С. Понятийные признаки концептов «кут/well-being» в кыргызской и английской языковой картине мира / Г. Дж. Саипова // Вестник МУК №1, Кыргызстан 2023. – С. 223-228. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48289580>
2. Саипова Г. Дж., Бапалова Н. О. Понятие «концепт» в лингвистике Кыргызстана / Г.Дж. Саипова // Вестник МУК №1, Кыргызстан 2023. – С. 228-233. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48289580>
3. Саипова Г.Дж. «Концепт «благополучие» в кыргызской и английской языковых картинах мира (на примере пословиц и поговорок)» // Бюллетень науки и практики, 2023. – Т. 9. №7. в соавторстве Наймановой Ч.К., – С. 457-463. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/92/65>
4. Саипова Г.Дж. «Концепт «кут / well-being» в кыргызской и английской языковых картинах мира (на материалах произведений Ж. Баласагына «Кут алчу билим» и Э. Хемингуэя «Старик и море»)» // Бюллетень науки и практики. 2023. Т. 9. №8. в соавторстве Алимбековой Э.С., – С. 347-352. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54306329>
5. Саипова Г.Дж. «Motivating features of the concept «kut» in the Kyrgyz language culture» // Известия ВУЗов Кыргызстана, 2023. №3. – С. 285-287 в соавторстве Алимбековой Э.С. <https://elibrary.ru/item.asp?id=54828273>
6. Саипова Г.Дж. Семантико-когнитивные признаки концепта “кут” / Г.Дж. Саипова, Э.С. Алимбекова // Вестник КРСУ, 2024. – Т. 24. № 2. С. 116-121. <https://elibrary.ru/contents.asp?id=65059432>
7. Саипова Г. Д., Карымшакова А. Т. Образные признаки концептов “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира (на материалах произведений Жусупа Баласагына «Кут алчу билим» и

V. Соответствие автореферата содержанию диссертации

Автореферат соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования, а также имеет идентичное резюме на кыргызском, русском и английском языках.

Следует отметить, что в целом, соискателем проведена большая работа по изучению концепта концептов “кут – well-being”. Данный концепт всесторонне исследован, собран богатый языковой материал, имеется очень много примеров, демонстрирующих указанный концепт.

Вместе с тем, по диссертации имеются отдельные замечания и вопросы:

1. Чем отличаются мотивационные признаки от понятийных признаков?
2. Каковы причины сходства и различий концепта “кут – well-being”?
3. В каких работах упоминается термин “дүйнөнүн сүрөтү”?
4. с.34. *Как нам известно из истории лингвистических учений, в рамках структурализма велись исследования.... К числу таких исследований можно отнести огромное количество трудов, первые из которых были написаны еще до нашей эры.* Вопрос: Какие исследования проводились до нашей эры?
5. С.39. Почему отрывок из эпоса “Манас”, где говорится об особенностях воспитания детей у кыргызов, дается на английском языке?
6. С.44. Что такое непосредственная и опосредованная картины мира?
7. С.47-48. Таблицы лишние. Об этом было сказано в тексте.
8. С.49-50. Исследование концепта кут встречается в произведениях кыргызской и английской литературы, а также активно используется в научных исследованиях. Где в каких работах. Это голословно. Где статистика? Здесь можно было бы привести достижения корпусной лингвистики.
9. С.52. В статье «Традиционный образ жизни кыргызской кочевой культуры и его отражение в произведениях Ч. Айтматова» автор обсуждает, как концепт “кут” отражается в произведениях кыргызского писателя Чингиза Айтматова. Вопрос: Кто автор статьи и какие выходные данные?
10. Выводы по 1-ой главе повтор главы, кто чем занимался, это уже известно! Нет выводов и своего мнения насчет концепта.
11. С.68 методы?
12. Выводы по 2-ой главе также являются повтором. Например, «объект и предмет» исследования и какие методы в работе – повторяются.
13. С.81. Ошибка: «реализируются». Правильно: «реализуются».
14. В диссертации отсутствуют страницы с 123 по 131.

В целом, диссертационная работа Санповой Гулиуры Джумаматовны КОНЦЕПТ "КУТ/WELL-BEING" В КЫРГЫЗСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА, представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20-«сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание», представляет собой завершенное научное исследование и соответствует установленным требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук согласно Положения о порядке присуждения ученых степеней Правительства КР и ВАК КР, от 30 июля 2014 года № 425, 30 июля 2015 года № 542, 28 февраля 2017 года № 125), а его автор достоин присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20- «сравнительно-историческое, сопоставительное и типологическое языкознание».

Официальный оппонент -доктор филологических наук, проф. Калдырбекова П.К.

Подпись д-ра филол. наук, профессора, профессора отдела магистратуры и докторантуры Кыргызско-китайского исследовательского института КНУ им. Ж. Баласагына П.К. Калдырбековой заверяю:

Заведующая отделом кадров Кыргызского национального университета им. Ж.Баласагына



[Handwritten signature]